PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico, não deve ser destinado a uso comercial ouindustrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstes pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CE.

⚠ Perigo para as crianças

- O aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, somente quando supervisionadas por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- A limpeza e a manutenção apresentadas nestas instruções não devem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

⚠ Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.

⚠ Perigo de danos devidos a outras causas

- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Para abastecer o reservatório deve-se usar sempre usar sempre o medidor (P) em dotação. Nunca colocar o ferro directamente por baixo da torneira.
- Após o enchimento, fechar a tampa, certificando-se que esteja perfeitamente fechada.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
- Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre um plano horizontal estável e bem iluminado.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- Quando o ferro for colocado na posição vertical sobre o apoio do ferro, certificar-se que a superfície na qual é apoiado seja estável.
- Quando estiver ausente, mesmo por pouco tempo, desligar o ferro, recolocá-lo em seu apoio e desligar sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada de corrente.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Todos os reparos, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas etc...; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; em caso contrário a garantia perderá sua validade.

⚠ Aviso relativo a queimaduras

- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
- Não tocar as partes metálicas do ferro quando este estiver em funcionamento e depois de alguns minutos que for desligado pois isto poderia causar queimaduras.
- Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.

⚠ Atenção - danos materiais

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da placa do ferro de passar roupas.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não utilizar água cum gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.
- Não apoiar o ferro de passar, quando estiver quente, sobre o cabo de alimentação.
- Não dobrar a protecção do cabo eléctrico quando este for enrolado no ferro de passar: depois de algum tempo o cabo poderá romper-se.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da chapa quando o ferro estiver quente.
- Não colocar a chapa em contacto com superfícies metálicas.
- Desligue sempre o ferro girando o regulador do termostato até a posição "min" e retire a ficha do cabo da tomada de corrente eléctrica antes de encher o ferro com água e antes de esualiar a água contida no reservatório.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

Notas: À primeira utilização do ferro, experimente-o num pano velho para verificar se a base e o reservatório de água estau perfeitamente limpos.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A - Tampa para o enchimento do reservatório de água
B - Selector de regulação do vapor
C - Botão vapor
D - Botão spray
E - Luz de controlo da
F - Botão de regulação da temperatura
G - Protecção do cabo de alimentação
H - Apoio do ferro
I - Referência para programar a temperatura
L - Reservatório
M - Botão de auto-limpeza (self clean)
N - Base
O - Bocal spray
P - Medidor de água temperatura ferro

INSTRUÇÕES PARA O USO

Enchimento do reservatório

Atenção!
Certificar-se que o ferro esteja desligado da rede de alimentação eléctrica antes de encher o reservatório com água.

Coloque o selector do vapor (B) em "0" (Fig. 2).
Abrir a portinhola (A) puxando-a para cima e, mantendo o ferro horizontal, encher o reservatório até o nível máximo, utilizando o medidor (P) em dotação (Fig. 5).
Fechar a tampa (A). Se a água da torneira for muito calcária, utilizar água desmineralizado.

NUNCA encher o reservatório além do nível indicado com "max".

Nunca introduzir no reservatório: vinagre, aditivos químicos, substâncias perfumadas e descalcificantes: do contrário, a garantia perderá sua validade.
Se for necessário adicionar água durante a engomadura, desligar sempre o ferro e desligar a tomada do cabo de alimentação retirando-a do ponto de corrente eléctrica antes de encher o reservatório com água.
Abrir a tampa para o enchimento com água e virar o ferro de ponta-cabeça para esvaziar o reservatório.

Ligar o aparelho

Quando o ferro for utilizado pela primeira vez, poderá haver saída de pó branco de sua base; isto é normal e o efeito desaparecerá após ter produzido alguns golpes de vapor.

Quando o ferro for utilizado pela primeira vez poderá haver atraso na formação do vapor: isto é normal e deve-se à entrada em circulação da água no ferro. Poderá ser necessário pressionar algumas vezes o botão vapor e spray para o funcionamento correto dos mesmos.

Apoiar o ferro na posição vertical sobre o seu apoio (H) (Fig. 7).
Ligar a ficha na tomada de corrente. A luz (E) de controlo da temperatura acende-se.
Seleccionar a temperatura desejada rodando o botão de regulação da temperatura (F) e alinhá-la com a referência (I) do ferro. Quando o ferro da atingir a temperatura programada, a luz (E) apaga-se (enquanto estiver a passar roupas, a luz da temperatura acende-se e apaga-se, indicando que o ferro mantém a temperatura programada).

Seguir a indicação da etiqueta da peça a ser passada de modo que as bolinhas existentes na mesma coincidam com aquelas indicadas na etiqueta.

SUGESTÕES

Dividir as peças a serem passadas com base no tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão, etc...
Já que o aquecimento da placa é mais rápido que seu arrefecimento, aconselha-se iniciar a passar todos os tecidos que requerem temperaturas mais baixas para então passar aqueles tecidos que requerem, progressivamente, temperaturas mais elevadas.
Se o tecido é composto de mais de um tipo de fibra, regular sempre a temperatura para a fibra que requer menor calor. Por exemplo, se o tecido é composto de 70% de fibras sintéticas e 30% de algodão, é necessário regular a temperatura na posição (•) (ver tabela) sem vapor, ou seja, aquela para os tecidos sintéticos.
Caso não se conheça a composição do tecido da peça a ser passada, procurar um ponto do tecido que não seja visível. Fazer um teste passando este ponto e estabelecer a temperatura mais adequada (iniciar sempre de uma temperatura relativamente baixa e aumentá-la gradativamente até alcançar aquela adequada).
Os tecidos de pura lã (100%) também podem ser passados com o ferro regulado em uma das posições vapor. Para os tecidos de pura lã, seda e sintéticos, ter o cuidado de passa-los no avesso para evitar que o tecido passado fique brilhante. Para os demais tipos de tecido e, especialmente para o veludo, passa-los em uma única direção de maneira a evitar que fiquem brilhantes (com um pano), fazendo uma pressão muito leve. O ferro de passar deve ser mantido em constante movimento sobre o tecido a ser passado.

Etiqueta Instruções para Passar à ferro contidas nos tecidos	*Tipo de tecido*	*Termostato*
	Tecidos sintéticos: *Acetatos* *Acrílico* *Viscosa* *Poliamida (Nylon)* *Viscosa (Rayon)* *Seda*	•
	Lã	••
	Algodão *Linho*	•••
	A marca na etiqueta significa "não passar"	

PASSAR À FERRO COM VAPOR

Passar a ferro com vapor é possível unicamente a alta temperatura.
Assegure-se que haja bastante água no interior do reservatório.
Posicione o ferro apoiando-o sobre o apoio (H) na posição vertical.
Introduza a ficha na tomada eléctrica.
Posicionar o botão de regulação da temperatura (F) na posição (•••) ou superior.
Quando a luz (E) de controlo da temperatura apagar, mover o selector de regulação do vapor (B) até a posição desejada. A máxima produção de vapor é obtida ao deslocar o selector até a posição "I". Deslocando-o para "0" não será produzido vapor (Fig. 2).

Jacto de vapor
Se houver água no reservatório e a temperatura estiver em (•••) ou num nível superior, será suficiente pressionar o botão vapor (C).

Botão spray
Certificar-se que o selector de regulação do vapor esteja programado em "0" e que haja água no reservatório. Pressionar o botão spray (D).
Para activar esta função poderá ser necessário pressionar várias vezes o botão spray.

PASSAR A SECO

Introduza a ficha na tomada eléctrica. Posicionar o regulador de vapor (B) em "0".
Posicionar o regulador de temperatura (F) de acordo com o tipo de tecido a ser passado.
Aguardar alguns minutos para que a base chegue à temperatura programada.

PASSAR NA VERTICAL

Este procedimento especial para passar serve para remover dobras de cortinas, tecidos, etc… Determinar a temperatura para passar roupas através da manopla de regulagem (F) além do símbolo (•••). Posicionar a cortina ou o tecido do modo desejado, na posição vertical, e pressionar o botão vapor. Se a luz da temperatura estiver acesa, não pressionar o botão do vapor mais de três vezes seguidas.

Atenção!
Não passar tecidos quando outras pessoas estiverem segurando os mesmos.

APÓS TER PASSADO

Posicionar o regulador de temperatura (F) em "min".
Desligar a tomada do ponto de corrente eléctrica.
Esvaziar totalmente o reservatório da água após te-lo extraído do ferro.
Esvaziar o reservatório: abrir a tampa (A) de enchimento da água, virar o ferro de ponta-cabeça para que a água saia (Fig. 8).

Atenção
Antes de esvaziar o reservatório, deixar que o ferro esfrie: perigo de queimaduras.

Enrolar o cabo de alimentação ao redor do ferro, sem apertar excessivamente (Fig. 6).
Recolocar o ferro na posição vertical (Fig. 7).

LIMPEZA DO APARELHO

Atenção!
Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligar sempre a tomada do ponto de corrente e deixar o ferro esfriar.

Atenção!
Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

Atenção!
Verificar as condições do cabo de alimentação de seu ferro regularmente antes de utilizá-lo e em caso de danos, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído somente por pessoal especializado.

Sistema de auto-limpeza

Aconselha-se de efectuar esta operação a intervalos regulares (uma ou duas vezes por mês) para prolongar a duração do seu ferro de passar.

Encher, na medida de um quarto, o reservatório da água utilizando o medidor (P) em dotação (Fig. 5).
Apoiar o ferro sobre uma superfície estável na posição vertical sobre o apoio do ferro (H). Ligar a ficha na tomada eléctrica. Certificar-se que o selector de regulação do vapor esteja programado em "0".
Posicionar o botão de regulação da temperatura em "max".
Fazer com que o ferro aqueça até quando a luz (E) apagar-se pela segunda vez.
Posicionar o botão de regulação da temperatura em "min".
Desligar a ficha da tomada de corrente e manter o ferro na posição horizontal sobre o lava-louças.
Pressionar o botão (M) de auto-limpeza "self clean" e manter o ferro na posição horizontal. Pelos furos da base sairão vapor e água quente, que removerão as incrustações de calcário e as impurezas acumuladas no interior da suela.
Mover delicadamente o ferro para frente e para trás, até esvaziar totalmente o reservatório.
Ao final do procedimento de auto-limpeza posicionar o selector de regulação do vapor no mínimo "0".
Posicionar o ferro na posição vertical sobre o seu apoio e aguardar que a base esfrie totalmente.
Assegure-se que a base esteja completamente seca antes de arrumar o ferro.

Antes de utilizar novamente o ferro, tentar passar um pano velho para certificar-se que a base e o reservatório estejam limpos e para permitir a vaporização da água residua.

A GARANTIA NÃO COBRE DANOS DERIVADOS DE OBSTRUÇÕES CAUSADAS PELO CALCÁRIO

Limpeza da base e do invólucro

Atenção!
Não utilizar abrasivos para limpar a chapa. Fazer com que a chapa fique lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

Os eventuais depósitos ou outras partes residuas presentes na placa podem ser retirados utilizando-se um pano humedecido numa solução de água e vinagre.
Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar com um pano seco.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/95/ΕΟΚ και την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΟΚ.

⚠ Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω από 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, εκτός και αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, που έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν βάλετε το φις του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ.
- Μην αρχίσετε να σιδερώνετε με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.

⚠ Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό. Να βγάζετε πάντα το φις του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Για να ανεφοδιάσετε το λέβητα, να χρησιμοποιείτε πάντα τη μεζούρα (P) που συνοδεύει τη συσκευή. Μην βάζετε ποτέ το σίδερο κάτω από τη βρύση.
- Αφού γεμίσετε το δοχείο, κλείστε καλά το καπάκι.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός. Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.
- Κατά την χρήση, η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη σε ένα οριζόντιο, σταθερό και καλά φωτισμένο επίπεδο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Όταν ακουμπάτε το σίδερο στη σχάρα, να βεβαιώνεστε πως είναι σταθερή η επιφάνεια έδρασης.
- Αν πρέπει να απομακρυνθείτε για αρκετή ώρα, σβήστε το σίδερο, ακουμπήστε το στη σχάρα και βγάλτε οπωσδήποτε το φις του καλωδίου από την πρίζα.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, με καμένα σημεία, κ.λπ. Η επισκευή και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίαςπρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete, διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.

⚠ Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην επιχειρείτε ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σίδερου όταν είναι αναμμένο και αμέσως μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.

⚠ Προσοχή – υλικές ζημιές

- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδερου.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Η χρήση προεκτάσεων του καλωδίου (μπαλαντέζες), που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό. Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
- Μην ακουμπάτε το σίδερο όταν είναι ζεστό, στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη λυγίζετε την προστασία του ηλεκτρικού καλωδίου όταν το τυλίγετε γύρω από το σίδερο: μπορεί να σπάσει με την πάροδο του χρόνου.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φις του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδερο.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επιφάνειες.
- Να σβήνετε πάντα το σίδερο γυρίζοντας το κουμπί του θερμοστάτη στην θέση ΕΛΑΧ ("min") και να βγάζετε το φις από την πρίζα, πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

Σημειώσεις: την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, δοκιμάστε το σε ένα παλιό πανί για να βεβαιωθείτε πως είναι απόλυτα καθαρή η πλάκα και το δοχείο νερού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Α - Καπάκι δοχείου νερού
Β - Επιλογέας ρύθμισης ατμού
C - Κουμπί ατμού
D - Κουμπί ψεκαστήρα
Ε - Ενδεικτικό λαμπάκι ελέγχου θερμοκρασίας σίδερου.
F - Κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας
G - Προστασία καλωδίου τροφοδοσίας
Η - Σχάρα
Ι - Σημάδι για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας
L - Δοχείο
Μ - Κουμπί αυτόματου καθαρισμού (self clean)
Ν - πλάκας
Ο - Μπεκ ψεκασμού
Ρ - Μεζούρα νερού

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Γέμισμα δοχείου

Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Γυρίστε τον επιλογέα ατμού (Β) στο "0" (Εικ. 2).
Ανοίξτε το καπάκι (Α) τραβώντας το προς τα πάνω, και κρατώντας το σίδερο οριζόντιο γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη, χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (P) (Εικ. 5). Ξανακλείστε το καπάκι (Α). Αν το νερό της βρύσης σας περιέχει πολλά άλατα, χρησιμοποιήστε αποσταγμένο νερό.

Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "min".

Μην χύνετε μέσα στο σίδερο ξύδι, χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες και διαλύτες αλάτων, διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.
Αν χρειαστεί να προσθέσετε νερό την ώρα που σιδερώνετε, πρέπει πάντα να σβήνετε το σίδερο και να βγάζετε το φις από την πρίζα , πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.
Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου και ανοιχτογυρίστε το σίδερο για να αδειάσετε το δοχείο.

Άναμμα της συσκευής

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, μπορεί να εκρεύσει μια λευκή σκόνη από την πλάκα. Πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο που θα εξαλειφθεί αμέσως μετά την εκτόξευση λίγου ατμού.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, μπορεί να παρατηρήσετε μια καθυστέρηση στην προετοιμασία του ατμού:πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο που οφείλεται στην είσοδο του νερού στο κύκλωμα της συσκευής. Για την αποκατάσταση της σωστής λειτουργίας, ίσως χρειαστεί να πατήσετε μερικές φορές το κουμπί του ατμού και κουμπί ψεκασμού.

Ακουμπήστε το σίδερο όρθιο στη σχάρα (Η) (Εικ. 7).
Βάλτε το φις στην πρίζα. Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (Ε) που ελέγχει την θερμοκρασία.
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία γυρίζοντας το κουμπί επιλογής (F) και ευθυγραμμίστε το με το σημάδι (I) στο σίδερο. Όταν το σίδερο φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, θα σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (Ε) (όσο σιδερώνετε το ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας ανάβει και σβήνει, δείχνοντας πως το σίδερο διατηρεί τη σωστή θερμοκρασία).
Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ετικέτα του ρούχου που πρόκειται να σιδερώσετε, ώστε να ρυθμίστε την θερμοκρασία του σιδερου ανάλογα με το σύμβολο που υπάρχει στην ετικέτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Ξεχνώστε τα ρούχα ανά τύπο υφάσματος μάλλινα, βαμβακερά κλπ.
Δεδομένου ότι η πλάκα του σίδερου ζεσταίνεται σε πολύ λιγότερο χρόνο απ' αυτόν που απαιτεί να κρυώσει συνιστάται να αρχίσετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία και να συνεχίσετε σταδιακά με τα άλλα που απαιτούν μεγαλύτερη θερμοκρασία.
Αν το ύφασμα έχει μικτή σύνθεση, ρυθμίστε τη θερμοκρασία για την ίνα που χρειάζεται τη μικρότερη. Για παράδειγμα, αν το ύφασμα αποτελείται κατά 70% από συνθετικές ίνες και κατά 30% από βαμβακερό, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στη θέση (•) (βλέπε πίνακα), χωρίς ατμό, δηλαδή σ' αυτήν που είναι κατάλληλη για τα συνθετικά υφάσματα.
Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος του ρούχου που θέλετε να σιδερώσετε, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται (ανάποδη), για να βρείτε τη σωστή θερμοκρασία, αρχίζοντας βέβαια από τη χαμηλότερη και ανεβαζοντάς την σταδιακά.
Τα ολόμαλλα υφάσματα (100% μαλλί) μπορούν να σιδερωθούν και με μία από τις θέσεις του ατμού. Σιδερώνετε από την ανάποδη τα ολόμαλλα, τα μεταξωτά και τα συνθετικά, για να μην κάνουν γυαλάδες. Για τους άλλους τύπους των υφασμάτων και ιδιαίτερα τα βελούδινα, προκειμένου να μην κάνουν γυαλάδες, σιδερώστε τα με ένα πανί και πιέζοντας ελαφρά το σίδερο προς μία μόνο κατεύθυνση. Το σίδερο πρέπει να μετακινείται συνέχεια πάνω στο ρούχο.

Ετικέτα Οδηγίες για το σιδέρωμα που αναφέρονται στην ετικέτα του υφάσματος	*Τύπος υφάσματος*	*Θερμοστάτης*
	Συνθετικά υφάσματα: *Οργάνζες* *Ακρυλικά* *Βισκόζ* *Πολυαμμίδη* *Νάϋλόν* *Βισκόζ ρεγιόν* *Μεταξωτά*	•
	Μάλλινα	••
	Βαμβακερά *Λινά*	•••
	Αυτό σήμα στην ετικέτα, σημαίνει «δεν πρέπει να σιδερώνεται	

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Μπορείτε να σιδερώσετε με ατμό, μονάχα σε υψηλή θερμοκρασία.
Βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό μέσα στο δοχείο.
Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο στη σχάρα (Η).
Βάλτε το φις στην πρίζα.
Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας (F) στην θέση (•••) ή παραπάνω.
Όταν σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (Ε) που ελέγχει την θερμοκρασία, μετακινήστε τον επιλογέα ρύθμισης του ατμού (B) στην απαιτούμενη θέση. Η μέγιστη παροχή ατμού επιτυγχάνεται μετατοπίζοντας τον επιλογέα στην θέση "I". Γυρίζοντάς τον στο "0" δεν βγαίνει ατμός (Εικ. 2).

Μια εκτόξευση ατμού

Αν υπάρχει νερό στο δοχείο και η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη στο (•••) ή παραπάνω, αρκεί να πατήσετε το κουμπί ατμού (C).

Κουμπί ψεκασμού

Βεβαιωθείτε πως ο επιλογέας ατμού δεν είναι γυρισμένος στο "0" και πως υπάρχει νερό στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί ψεκασμού (D).
Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μπορεί να χρειαστεί να πατήτε συνέχεια το κουμπίψεκασμού.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

Βάλτε το φις στην πρίζα. Ρυθμίστε τον επιλογέα (Β) στο "0".
Γυρίστε το κουμπί (F) που ρυθμίζει την θερμοκρασία, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε.
Περιμένετε λίγα λεπτά για να ζεσταθεί ομοιόμορφα η πλάκα στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΟΡΘΙΑ

Αυτή η συγκεκριμένη διαδικασία σιδερώματος χρησιμεύει για να ισιώσετε κουρτίνες ή άλλα διάφορα υφάσματα που είναι τσαλακωμένα. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (F) πέραν από το σύμβολο (•••). Τοποθετήστε την κουρτίνα ή το ύφασμα με τον τρόπο που θέλετε να το σιδερώσετε στα όρθια και πατήστε το κουμπί του ατμού. Αν είναι αναμμένο το ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας, μην πατήσετε το κουμπί ατμού για περισσότερες από τρεις φορές συνέχεια.

Προσοχή!
Μην σιδερώνετε υφάσματα ή ρούχα που κρατάνε άλλα άτομα.

ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας (F) στο "min".
Βγάλτε το φις από την πρίζα.
Ακουμπήστε το σίδερο όρθιο και περιμένετε να κρυώσει.
Αδειάστε το δοχείο: ανοίξτε το καπάκι (Α) του δοχείου, αναποδογυρίστε το σίδερο και περιμένετε να αδειάσει τελείως το νερό (Εικ. 8).

Προσοχή
Πριν αδειάσετε το δοχείο, αφήστε το σίδερο να κρυώσει: κίνδυνος εγκαυμάτων.

Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το σίδερο, χωρίς να το συσφίξετε υπερβολικά (Εικ. 6).
Ακουμπήστε το σίδερο στα όρθια (Εικ. 7).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν καθαρίσετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο και περιμένετε να κρυώσει τελείως

Προσοχή!
Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή, βγάλτε το φις από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει εκουμπισμένο στη σχάρα.

Προσοχή!
Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Προσοχή!
Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, πηγαίνετε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) για να γίνει η αντικατάσταση του καλωδίου αποκλειστικά από κάποιον έμπειρο τεχνικό.

Σύστημα αυτόματου καθαρισμού

Συνιστούμε την εκτέλεση αυτής της εργασίας σε τακτά χρονικά διαστήματα (μια ή δυο φορές το μήνα) προκειμένου να παρατείνετε την διάρκεια ζωής της συσκευής.

Γεμίστε το ένα τέταρτο του δοχείου με νερό, χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (P) (Εικ. 5).
Ακουμπήστε το σίδερο όρθιο σε μια σταθερή επιφάνεια πάνω στη σχάρα (Η). Βάλτε το φις στην πρίζα. Βεβαιωθείτε πως ο επιλογέας ρύθμισης ατμού είναι γυρισμένος στο "0".
Γυρίστε στο μέγιστο ("max") το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας.
Αφήστε το σί

DE

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz des Bügeleisens.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

⚠ Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr oder von physisch, sensoriell oder geistig behinderten Menschen, oder von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessene Kontrolle durch einen Verantwortlichen ausgeübt wird oder dass sie die Anleitungen erhalten und verstanden haben und der Gefahren, die von der Verwendung des Gerätes verursacht werden können, bewusst sind.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs- und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern ohne die Überwachung eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

⚠ Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.

⚠ Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Zum Nachfüllen des Wasserbehälters immer den mitgelieferten Messbecher (P) verwenden. Niemals das Bügeleisen direkt unter den Wasserhahn halten.
- Nach dem Auffüllen die Klappe schließen und prüfen, dass sie richtig geschlossen ist.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisen-Abstellrost abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Unterlage fest ist.
- Auch wenn Sie nur für kurze Zeit weggehen, das Bügeleisen ausschalten, auf dem Bügeleisen-Abstellrost abstellen und stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder Brandstellen aufweist; Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

⚠ Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.

⚠ Achtung - Sachschäden

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nicht auf das Anschlusskabel stellen.
- Die Schutzhülle am Anschlusskabel nicht knicken, wenn es um das Bügeleisen gewickelt wird: mit der Zeit könnte sich das Kabel beschädigen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
- Die Bügelsohle nicht auf Metallflächen stellen.
- Vorm Füllen oder Entleeren des Wasserbehälters das Bügeleisen immer ausschalten. Dazu den Temperaturregler-Drehknopf auf “min” drehen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN

Anmerkungen: Beim erstmaligen Gebrauch des Bügeleisens sollte es zunächst auf einem alten Stoffstück ausprobiert werden, um zu prüfen, dass die Bügelsohle und Wasserbehälter vollständig sauber sind.

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Klappe zum Füllen des Wasserbehälters
B - Wählschalter für Dampfregulierung
C - Dampfschalter
D - Sprühtaste
E - Kontrollampe Bügeleisentemperatur
F - Temperaturregler-Drehknopf
G - Anschlusskabel-Schutzhülle
H - Bügeleisen-Abstellrost
I - Referenz für Temperatur-Einstellung
L - Wassertank
M - Selbstreinigungs-Taste (self clean)
N - Bügelsohle
O - Sprühdüse
P - Wassermessbecher

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Befüllen des Wasserbehälters

Achtung
Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird sicherstellen, dass das Bügeleisen vom Stromnetz getrennt ist.

Den Wählschalter für Dampfregulierung (B) auf “0” stellen (Fig. 2).
Die Klappe (A) zum Öffnen nach oben ziehen. Das Bügeleisen waagerecht halten und den Wasserbehälter mit Hilfe des mitgelieferten Messbechers (P) bis zum Höchstfüllstand mit Leitungswasser füllen (Fig. 5). Die Klappe (A) wieder schließen. Ist Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig, entmineralisiertes Wasser verwenden.

NIEMALS den Tank über den mit “MAX” angegebenen Füllstand füllen.

Keinen Essig, chemische Zusatzstoffe, Duftstoffe und Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter einfüllen: Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
Gegebenenfalls während des Bügelns Wasser nachfüllen. Vorm Füllen des Wasserbehälters das Bügeleisen immer ausschalten und den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.

Einschalten des Gerätes

Es kann sein, dass beim erstmaligen Benutzen des Bügeleisens weißer Staub aus der Bügelsohle austritt. Das ist normal, und der Effekt verschwindet nach einigen Dampfstößen.

Es kann sein, dass beim erstmaligen Benutzen des Bügeleisens eine Verzögerung bei der Dampfbildung auftritt: Das ist normal und durch das Füllen der Wasserzirkulation im Bügeleisen bedingt. Es kann sein, dass die Dampf- und Sprühtasten einige Male gedrückt werden müssen, damit sie richtig funktionieren.

Das Bügeleisen senkrecht auf den Bügeleisen-Abstellrost (H) (Fig. 7) stellen.
Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Temperatur-Kontrollampe (E) schaltet sich ein. Zur Auswahl der gewünschten Temperatur den Temperaturregler-Drehknopf (F) drehen und auf die Referenz für Temperatur-Einstellung (I) am Bügeleisen ausrichten. Hat das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht, schaltet sich die Kontrollampe (E) aus (beim Bügeln schaltet sich die Temperatur-Kontrollampe ein und aus und zeigt damit an, dass das Bügeleisen die richtige Temperatur beibehält).
Die Angaben auf den Etikett des zu bügelnden Kleidungsstücks befolgen.
Die Punkte auf dem Etikett müssen mit den Punkten am Temperaturregler-Drehknopf übereinstimmen.

TIPPS

Die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart trennen: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
Da sich die Bügelsohle viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern.
Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die niedrigste Temperatur verlangt. Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die für synthetische Fasern.
Ist die Gewebe-Zusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes unbekannt, eine nicht sichtbare Stelle am Gewebe suchen. Einen Versuch vornehmen, an dieser Stelle bügeln und die geeignetste Temperatur auswählen (immer mit einer relativ niedrigen Temperatur anfangen und dann nach und nach erhöhen, bis die geeignete Temperatur erreicht ist). Reine Wollstoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden. Um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird, bei reinen Wollstoffen, Seide und Kunstfasern darauf achten, dass auf der Rückseite gebügelt wird. Bei anderen Gewebearten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Druck bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.

Etikett mit Bügelanleitung am Stoff	*Stoffart*	*Temperaturregler*
	Synthetische Stoffe: *Azetat* *Acryl* *Viskose* *Polyamid (Nylon)* *Polyester (Rayon)* *Seide*	•
	Wolle	••
	Baumwolle *Leinen*	•••
	Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf	

DAMPFBÜGELN

Das Dampfbügeln ist nur mit hohen Temperaturen möglich.
Sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Wasserbehälter ist.
Das Bügeleisen senkrecht auf dem Bügeleisen-Abstellrost (H) abstellen.
Den Stecker in die Steckdose stecken.
Den Temperaturregler-Drehknopf (F) auf die Position (•••) oder höher stellen.
Sobald sich die Temperatur-Kontrollampe (E) ausschaltet, den Wählschalter für Dampfregulierung (B) auf die gewünschte Position stellen. Die maximale Dampfabgabe erhält man, wenn der Wählschalter für Dampfregulierung auf Position “I” gestellt wird. Wird er auf “0” gestellt, wird kein Dampf abgegeben (Fig. 2).

Dampfstoß
Ist Wasser im Wasserbehälter, und ist die Temperatur auf (•••) oder niedriger eingestellt, reicht ein Druck auf die Dampftaste (C).

Sprühtaste
Sicherstellen, dass der Wählschalter für Dampfregulierung auf “0” gestellt ist, und dass Wasser im Wasserbehälter ist. Die Sprühtaste (D) drücken.
Um diese Funktion zu aktivieren kann es sein, dass die Sprühtaste mehrfach gedrückt werden muss.

TROCKEN BÜGELN

Den Stecker in die Steckdose stecken. Den Wählschalter für Dampfregulierung (B) auf “0” stellen.
Den Temperaturregler-Drehknopf (F) je nach Art des zu bügelnden Gewebes einstellen. Einige Minuten warten, bis die Bügelsohle die Temperatur erreicht hat.

SENKRECHT BÜGELN

Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (F) über das Symbol (•••) stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter drücken. Ist die Temperatur-Kontrollampe eingeschaltet, die Dampftaste nicht mehr als dreimal hintereinander drücken.

Achtung
Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

NACH DEM BÜGELN

Den Temperaturregler-Drehknopf (F) auf “min” stellen.
Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Das Bügeleisen senkrecht aufstellen und abkühlen lassen.
Den Wasserbehälter entleeren: Die Klappe (A) zum Füllen des Wasserbehälters öffnen, das Bügeleisen auf den Kopf stellen und das Wasser austreten lassen (Fig. 8).

Achtung
Vorm Entleeren des Wasserbehälters das Bügeleisen abkühlen lassen: Es besteht Verbrühungsgefahr.

Das Anschlusskabel um das Bügeleisen wickeln, ohne es zu stark festzuziehen (Fig. 6).
Das Bügeleisen senkrecht wegstellen (Fig. 7).

PFLEGE

Achtung
Vor der Reinigung des Bügeleisens sicherstellen, dass es vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

Achtung
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Achtung
Den Zustand des Anschlusskabel Ihres Bügeleisens vorm Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal auswechseln lassen.

Selbstreinigungssystem

Es wird empfohlen diesen Vorgang in regelmäßigen Abständen vorzunehmen (ein- oder zweimal monatlich), um die Haltbarkeit Ihres Bügeleisens zu verlängern.

Den Wasserbehälter mit dem mitgelieferten Messbecher (P) ein Viertel füllen (Fig. 5).
Das Bügeleisen auf einer festen Unterlage senkrecht auf den Bügeleisen-Abstellrost (H) stellen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Sicherstellen, dass der Wählschalter für Dampfregulierung auf “0” gestellt ist.
Den Temperaturregler-Drehknopf auf “max” stellen.
Das Bügeleisen solange aufheizen, bis sich die Kontrollampe (E) zum zweiten Mal ausschaltet.
Den Temperaturregler-Drehknopf auf “min” stellen.
Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Bügeleisen waagerecht über ein Waschbecken halten.
Die Selbstreinigungs-Taste (M) “self clean” drücken und das Bügeleisen waagerecht halten. Aus den Löchern an der Bügelsohle tritt Dampf und kochendes Wasser aus und beseitigen die Kalkablagerungen sowie die Verunreinigungen, die sich im Heizkessel abgelagert haben.
Das Bügeleisen vorsichtig nach vorne und hinten bewegen, damit der Bügelsohle vollständig entleert wird.
Nach der Selbstreinigung den Temperaturregler-Drehknopf wieder auf “0” zurückstellen.
Das Bügeleisen senkrecht auf dem Bügeleisen-Abstellrost abstellen und abwarten, bis die Bügelsohle vollständig abgekühlt ist.
Vorm Wegstellen des Bügeleisens prüfen, dass die Bügelsohle vollständig trocken ist.

Bevor das Bügeleisen erneut benutzt wird, das Bügeleisen auf einem alten Stofflappen testen, um sicherzustellen, dass die Bügelsohle und der Wasserbehälter sauber sind, und um das Restwasser zu verdampfen.

DIE GARANTIELEISTUNGEN DECKEN KEINE SCHÄDEN AB, DIE DURCH VON KALK VERURSACHTEN VERSTOPFUNGEN ENTSTANDEN SIND.

Reinigung der Bügelsohle und des Gehäuses

Achtung
Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

Eventuelle Ablagerungen und andere Reste auf der Bügelsohle können mit einem in einer Wasser-Essigmischung getränkten Lappen entfernt werden.
Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

RU

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Аппарат предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться для промышленной и профессиональной целей.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Данный прибор соответствует Директиве 2006/95/CE и Директиве ЭМС 2004/108/CE.

⚠ Опасность для детей

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо же лица с отсутствием опыта или умения обращаться с подобными устройствами, но только под наблюдением и только после того, как им будут разъяснены все условия пользования прибором, а также опасности, которым они могут подвергнуться во время использования.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Во избежание опасности не оставлять упаковку от прибора в местах, доступных детям.
- При полном прекращении пользования прибором отрезать питающий провод для приведения прибора в безопасное состояние. Рекомендуется следить, чтобы отдельные детали прибора, представляющие опасность, не использовались детьми для игры.

⚠ Опасность поражения электричеством

- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.
- Не гладить влажными руками или без обуви.

⚠ Опасность, вызываемая другими причинами

- Перед применением аппарата заполнить бачок водой. Наполнение водой должно производиться, когда вилка электрического провода питания вынута из розетки.
- Для пополнения воды в бачке всегда используйте прилагаемую мензурку (P). Не подставляйте утюг под водопроводный кран.
- После заполнения закройте бачок, убедитесь, что он плотно закрыт.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма; Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.
- При использовании следует установить аппарат на горизонтальную, стабильную и хорошо освещенную поверхность.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Если вы кладете утюг на подставку, убедитесь, что она находится на устойчивой поверхности.
- Если нужно ненадолго отойти, выключите утюг из розетки, поставьте его на подставку. Всегда отключайте прибор от сети.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы повреждений или наблюдаются утечки воды. Во избежание любого риска все ремонты, включая замену провода питания, должны производиться исключительно в авторизированном центре сервисного обслуживания или специалистом, обладающим необходимой квалификацией.
- Не следует пользоваться прибором, если его питающий провод поврежден или подгорел; починка и замена питающего провода должны проводиться в Авторизованном Центре технической помощи Ariete; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.

⚠ Предупреждения об опасности ожогов

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.
- Во избежание ожогов запрещается дотрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.

⚠ Предупреждение – материальный ущерб

- Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
- Перед применением следует всегда распрямлять провод.
- Применение неавторизированных производителем прибора электрических удлинителей может привести к поломкам и повреждениям.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Не ставить горячий утюг на провод питания.
- Не сгибать защитную оболочку электропровода при его накручивании вокруг утюга: со временам это может привести к разрыву провода.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли,. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
- Не дотрагиваться подошвой утюга до других металлических поверхностей.
- Выключайте утюг всегда поворотом рукоятки термостата на отметку “min” и вынимайте шнур из электророзетки прежде, чем заполнить бачок водой или вылить воду из него.
- Не подвергать прибор влиянию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Примечания: при первом использовании утюга следует прогладить старую ткань, чтобы убедиться, что подошва утюга и бак с водой чистые.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Отверстие для залива воды в бачок
B - Регулятор пара
C - Кнопка подачи пара
D - Кнопка аэрозоля
E - Индикатор контроля температуры утюга
F - Рукоятка термостата утюга
G Защита сетевого кабеля
H - Подставка под утюг
I - Регулятор температуры
L - Бак
M - Кнопка самоочистки (“self clean”)
N - Подошва
O - Распылительное сопло
P - Мензурка для воды

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Наполнение бака

Внимание
Перед наполнением бака водой убедиться, что утюг не подключен к электросети.

Установите регулятор пара (B) на “0” (*рис. 2*).
Откройте бачок с водой (A), потянув его вверх, и, держа утюг вертикально, заполните бачок водопроводной водой до максимального уровня, используя прилагаемую мензурку (P) (*рис. 5*). Закройте отверстие бачка (A). Если водопроводная вода дает известковый осадок, то используйте деминерализованную воду.

Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня.

Не наливать в бачок уксус, умягчитель или ароматизированные жидкости: в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются. При необходимости добавить воду во время глажки, прежде чем наполнить бак водой необходимо выключить утюг и вытащить вилку электропровода из розетки.

Включение прибора

Может случиться, что во время первого использования утюга из его подошвы появятся утечки в виде белого порошка; это нормальное явление, и оно пройдет после нескольких выбросов пара.

При использовании утюга впервые, можно заметить задержку в образовании пара: это нормальное явление, вызываемое началом циркуляции воды в утюге. Возможно, придется несколько раз нажать на кнопку подачи пара и распылителя для их надлежащего функционирования.

Поместите утюг на подставку (H) вертикально (*рис. 7*). Вставить штепсель в электрическую розетку. Включается индикатор (E) контроля температуры.
Выберите желаемую температуру, повернув рукоятку регулятора температуры (F) и расположив ее на одном уровне с соответственным указателем (I) на утюге. Когда температура утюга достигнет необходимого уровня, индикатор (E) погаснет (пока вы гладите, индикатор температуры будет загораться и гаснуть, показывая, что утюг поддерживает необходимую температуру).
Следуйте указаниям на этикетке вещи. Сопоставьте кружки на регуляторе с температурным режимом глажения.

СОВЕТЫ

Подготовить изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком и т.д. Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры.
Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (•) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.
Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой). Чистошерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистошерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	*Тип ткани*	*Термостат*
	Синтетические ткани: *Ацетат* *Акрил* *Вискоза* *Полиамид (нейлон)* *Вискоза (искусственный шелк)* *Шелк*	•
	Шерсть	••
	Хлопок *Лен*	•••
	Символ на этикетке означает “Не гладить”	

ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

Глажение с паром возможно только при высокой температуре.
Убедитесь в том, что воды в бачке достаточно.
Поставьте утюг на железную подставку (H) вертикально.
Вставить штепсель в электрическую розетку .
Установите регулятор температуры (F) на (•••) или выше.
Когда индикатор контроля температуры (E) погаснет, поставьте регулятор пара (B) на необходимую отметку. Максимальная подача пара достигается путем перемещения селектора в положение “I”. В положении “0” пар вырабатываться не будет (*рис. 2*).

Выброс пара
Если в бачке есть вода и температура установлена на (•••) или на более высокий уровень, достаточно нажать кнопку пар (C).

Кнопка аэрозоля
Убедитесь, что регулятор пара поставлен на “0” и в бачке есть вода. Нажать кнопку аэрозоля (D). Для приведения в действие данной функции необходимо несколько раз нажать на кнопку аэрозоля.

СУХАЯ ГЛАЖКА

Вставить штепсель в электрическую розетку. Поставьте регулятор пара (B) на “0”.
Установите регулятор температуры (F) на второй тип отглаживаемой ткани. Подождать несколько минут, пока подошва утюга не достигнет нужной температуры.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Эта специальная процедура необходима при помятых шторах, тканях и т.д. Установить температуру глажки при помощи регулирующей рукоятки (F) после знака (•••). Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара. Если индикатор температуры включен, на нажимать кнопку пара более, чем три раза подряд.

Внимание
Не гладить ткань, которую держат другие люди.

ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

Установите регулятор температуры (F) на минимум “min”.
Вынуть шнур из электророзетки.
Чтобы утюг остыл, поставьте его вертикально.
Слейте воду из бачка: откройте бачок с водой (A), переверните утюг и вылейте всю воду (*рис. 8*).

Внимание
Прежде чем выливать из бачка воду, необходимо дождаться остывания утюга: опасность ожогов.

Слабо натягивая, обмотайте сетевой кабель вокруг утюга (*рис. 6*). Поставьте утюг вертикально (*рис. 7*).

ОЧИСТКА АППАРАТА

Внимание
Перед чисткой утюга следует убедиться, что он отключен от электросети и полностью остыл.

Внимание
Никогда не погружать прибор в воду или другие жидкости.

Внимание
Перед применением проконтролировать состояние провода питания и при обнаружении повреждении отнести утюг в ближайший центр сервисного обслуживания для замены его профессиональным персоналом.

Система автоочистки

Рекомендуется выполнять данную операцию регулярно (раз или два в месяц) для увеличения срока службы утюга.

Заполните бачок для воды на одну четверть используя прилагаемую мензурку (P) (*рис. 5*).
Помещайте утюг на устойчивую поверхность на железную подставку (H) вертикально. Вставить штепсель в электрическую розетку. Убедитесь в том, что регулятор пара поставлен на “0” .
Установите регулятор температуры на максимум “max”.
Дайте утюгу нагреться до тех пор, пока индикатор (E) не выключиться второй раз.
Установите регулятор температуры на максимум “min”.
Выключите утюг из розетки и поставьте его горизонтально в раковину.
Нажмите кнопку самоочистки (M) (“self clean”) и переведите утюг в горизонтальное положение. Через отверстия в подошве выйдет пар и кипящая вода, которые удалят известковую накипь и загрязнения на подошве утюга.
Осторожно двигайте утюг туда-сюда, пока вода не выльется из бачка полностью.
По окончании процедуры самоочистки вернуть регулятор пара на минимум “0”. Поместите утюг на подставку вертикально и подождите, пока подошва полностью остынет.
Убедитесь, что подошва утюга сухая, перед тем как ставить его на место.

Перед тем, как вновь использовать утюг, проверьте его на старом кусочке ткани, чтобы убедиться, что подошва и бачок чистые, а также, чтобы остатки воды испарились.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ОБРАЗОВАНИЕМ НАКИПИ.

Чистота подошвы и корпуса

Внимание
Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

Для очистки подошвы утюга от загрязнений и отложений, образовавшихся на ее поверхности, следует использовать ткань, смоченную водой с добавлением уксуса.
Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

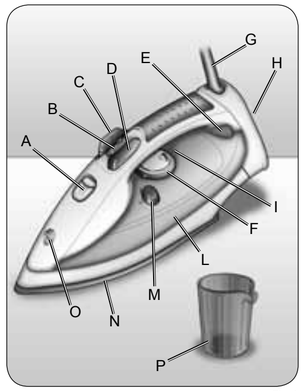


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

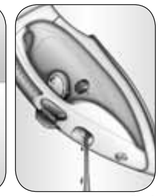


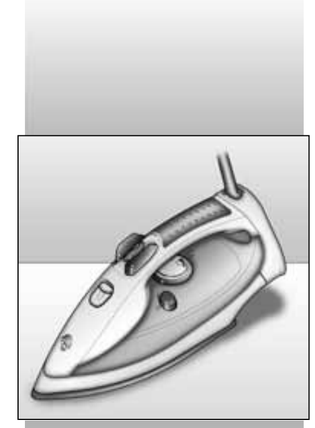
Fig. 8

827070

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
500013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

COD. 20151027 10 REV. 3 del 28/05/2013

CE MOD. 6216



Português
Ελληνικά
Deutsch
Русский

Ariete